*Załącznik nr 4 do Zarządzenia Nr RD/Z.0201-2/2018*

# **KARTA KURSU**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | Gramatyka języka ukraińskiego (fonetyka i fonologia) |
| Nazwa w j. ang. | Phonetics and phonoloy of Ukrainian language |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | Katedra przekładoznawstwa | Zespół dydaktyczny |
| Zgodnie z przydziałami zajęć dydaktycznych |
|  |  |
| Punktacja ECTS\* | 5 |

**Opis kursu (cele kształcenia)**

|  |
| --- |
| **Celem ogólnym** kursu jest opanowanie zasad poprawnej artykulacji ukraińskiej, podstawowych konstrukcji intonacyjnych oraz akcentuacji wybranych form czasownika i rzeczownika.  **Cele szczegółowe:**  Student:   * Potrafi zastosować zasady poprawnej artykulacji ukraińskiej w zakresie systemu wokalicznego (wymowa samogłosek akcentowanych, nieakcentowanych i jotowanych) i konsonantycznego (wymowa spółgłosek, artykulacyjnie istotnie różniących się od polskich); wykazuje umiejętność artykułowania nietypowych dla języka polskiego grup spółgłoskowych oraz połączeń samogłosek ze spółgłoskami (z uwzględnieniem różnic w języku polskim i ukraińskim). * Znapodstawowe konstrukcje intonacyjne funkcjonujące w języku ukraińskim i umie je zastosować w poszczególnych rodzajach zdań (oznajmujących, pytających, wykrzyknikowych). * Stosuje reguły akcentuacyjne wybranych form czasownika (czas teraźniejszy i przyszły) oraz rzeczownika (rodzaj męski – forma dopełniacza liczby pojedynczej i forma mianownika liczby mnogiej; rodzaj żeński – forma dopełniacza liczby pojedynczej i forma mianownika liczby mnogiej, forma biernika liczby pojedynczej; rodzaj nijaki – forma dopełniacza liczby pojedynczej i forma mianownika liczby mnogiej) |

Warunki wstępne

|  |  |
| --- | --- |
| Wiedza | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Umiejętności | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Kursy | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

Efekty uczenia się

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| **W01** Student ma podstawową wiedzę na temat ukraińskiego systemu fonologicznego i fonetycznego, ogólnej charakterystyki samogłosek i spółgłosek, rytmiki słowa, wymowy sylab akcentowanych i nieakcentowanych  **W02** Ma uporządkowaną wiedzę szczegółową dotyczącą redukcji samogłosek (zwłaszcza a i o), artykulacji spółgłosek (twardych i miękkich, dźwięcznych i bezdźwięcznych), połączeń samogłosek ze spółgłoskami oraz połączeń spółgłoskowych, a także stosowania różnych typów intonacji i konkretnych reguł akcentuacyjnych.  **W03** Znapodstawowe konstrukcje intonacyjne funkcjonujące w języku ukraińskim oraz zasady akcentowania wybranych form czasownika i rzeczownika.  **W04** Ma świadomość kompleksowej natury języka, złożoności zachodzących w nim procesów fonetycznych i dostrzega znaczenie intonacji oraz akcentuacji dla poprawnej wymowy | W01  W04  W02  W09 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Umiejętności | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| **U01** Student potrafi zastosować w praktyce swoją wiedzę dotyczącą ukraińskiego systemu fonetycznego, ogólnej charakterystyki samogłosek i spółgłosek, rytmiki słowa, wymowy sylab akcentowanych i nieakcentowanych.  **U02** Wykazuje umiejętność wykorzystania wiedzy nt redukowania samogłosek nieakcentowanych, prawidłowej artykulacji spółgłosek, wzajemnego oddziaływania spółgłosek sąsiadujących oraz połączeń samogłosek ze spółgłoskami.  **U03** Umie stosować podstawowe konstrukcje intonacyjne w poszczególnych typach zdań  oraz reguły akcentuacyjne dotyczące czasownika i rzeczownika. | U04  U03  U03 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| **K01** Studentrozumie potrzebę zgłębiania teoretycznych podstaw fonetyki języka ukraińskiego w zakresie artykulacji, intonacji i akcentuacji.  **K02** Dostrzega potrzebę podnoszenia kompetencji zawodowych i osobistych.  **K03** Rozumie społeczne aspekty praktycznego stosowania zdobytej wiedzy i umiejętności. | K01  K01  K02 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Organizacja | | | | | | | | | | | | | |
| Forma zajęć | Wykład  (W) | Ćwiczenia w grupach | | | | | | | | | | | |
| A |  | K |  | L |  | S |  | P |  | E |  |
| Liczba godzin |  |  | | 30 | |  | |  | |  | |  | |
|  |  |  | |  | |  | |  | |  | |  | |

Opis metod prowadzenia zajęć

|  |
| --- |
| Ćwiczenia artykulacyjne i akcentuacyjne, odsłuchiwanie nagrań wymowy native speaker’ów, powtarzanie (chóralne i indywidualne) i samodzielne czytanie, odtwarzanie konstrukcji intonacyjnych, stosowanie konstrukcji intonacyjnych w tekstach czytanych, dokonywanie samooceny i korygowanie przez prowadzącego |

Formy sprawdzania efektów uczenia się

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Ćwiczenia artykulacyjne, intonacyjne i akcentuacyjne | Ustne sprawdziany  wymowy | Ustne sprawdziany  umiejętności  odtwarzania konstrukcji intonacyjnych | Test pisemny z akcentuacji | Końcowy egzamin ustny |
| **W01** | x | x |  | x | x |
| **W02** | x | x | x | x | x |
| **W03** | x |  | x | x | x |
| **W04** | x | x | x | x | x |
| **U01** | x | x |  | x | x |
| **U02** | x | x |  | x | x |
| **U03** | x |  | x | x | x |
| **K01** | x | x | x | x | x |
| **K02** | x |  |  |  |  |
| **K03** | x |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Kryteria oceny | Ocena ciągła pracy studenta (bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność w czasie zajęć), kontrola obecności, śródsemestralne zaliczenia ustne (artykulacja i intonacja) i pisemne (akcentuacja).  Końcowe zaliczenie w formie ustnej podsumowujące całość kursu (czytanie tekstu z zastosowaniem prawidłowej wymowy, intonacji i akcentuacji) |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi |  |

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

|  |
| --- |
| ARTYKULACJA   1. Fonetyka i fonologia – ogólna charakterystyka 2. Fonemy języka ukraińskiego – typy i charakterystyka 3. Fonem a głoska – wzajemne relacje 4. Ogólna charakterystyka samogłosek i spółgłosek ukraińskich (głoski tożsame z polskimi i nieposiadające odpowiedników w polskim systemie fonetycznym). 5. Podział wyrazu na sylaby, wymowa samogłosek akcentowanych i nieakcentowanych (znaki transkrypcji fonetycznej) 6. Wymowa spółgłoski [л] 7. Wymowa twardych spółgłosek [ž], [š], [c] i spółgłosek [č’] i [š’š’] 8. Wymowa samogłosek jotowanych po spółgłoskach oraz na początku wyrazu, po s samogłoskach, po miękkim znaku i apostrofie 9. Wymowa spółgłosek miękkich 10. Wymowa połączeń spółgłoskowych (połączenia [sv], [tv], [kv], [cv], [xv], upodobnienie   spółgłosek, uproszczenie grup spółgłoskowych   1. Wygłosowa wymowa połączeń *-тися, -ться* w czasownikach 2. Łączna wymowa przyimka z następującym po nim wyrazem 3. Powtórzeniowo-sprawdzające ćwiczenia artykulacyjne   INTONACJA  1. Przegląd teoretyczny oraz praktyczne ćwiczenia wszystkich konstrukcji intonacyjnych  2. Praktyczne ćwiczenia ich zastosowanie w mowie  AKCENTUACJA  1. Ogólne informacje o akcencie  2. Akcentuacja czasowników w czasie teraźniejszym i przyszłym prostym  3. Akcentuacja rzeczowników. Rodzaj męski  4. Akcentuacja rzeczowników. Rodzaj żeński i nijaki |

**Wykaz literatury podstawowej**

|  |
| --- |
| L. Dukiewicz, I. Sawicka, Gramatyka współczesnego języka polskiego. Fonetyka i fonologia, Kraków1995.  B. Zinkiewicz-Tomanek, Fonetyka współczesnego języka ukraińskiego, Kraków 2009. I. Juszczuk, Ukrainśka mowa, Kyjiw 2003. W. Kononenko, I. Kononenko, Kontrastywna hramatyka ukrajinśkoji ta polśkoji mow, Kijów 2006. H. Kozaczuk, Ukrainśka mowa, Kyjiw 1995.  N. Toćka, Suczasna ukrainśka mowa. Fonetyka. Orfoepija. Hrafika i orfohrafija, Kyjiw 1995.  Ukrajinśka mowa: Encykłopedija, Kijów 2000. |

**Wykaz literatury uzupełniającej**

|  |
| --- |
| Zbirnyk wpraw i zawdań suczasnoji ukrainśkoji mowy, Kyjiw 1966.  Zbirnyk wpraw z fonetyky ukrainśkoho mowlennja w aspektach artkuljaciji, słuchannja, transkrybuwannja, Kyjiw 1993. |

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ilość godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład |  |
| Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.) | 30 |
| Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 20 |
| Ilość godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi | Lektura w ramach przygotowania do zajęć | 20 |
| Przygotowanie krótkiej pracy pisemnej lub referatu po zapoznaniu się z niezbędną literaturą przedmiotu (w tym ćwiczeń na platformie moodle) |  |
| Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie) | 20 |
| Przygotowanie do zaliczenia końcowego | 20 |
| Ogółem bilans czasu pracy | | 110 |
| Ilość punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | | 5 |